



REPARACIÓN AUTOMOTRIZ

GUÍA DE AUTO VERIFICACIÓN PARA EL CUMPLIMIENTO DE LOS REGLAMENTOS MEDIOAMBIENTALES

Asistencia para la Prevención de la Contaminación en el Condado de San Diego



Aunque esta lista es abreviada y no contiene todos los requisitos regulatorios que se aplican a su negocio, le ayudará a verificar la mayoría de los requisitos de Salud Ambiental. Los números en letra *cursiva* son las secciones específicas del Código de Salud y Seguridad de California (Health and Safety Code-HSC), Capítulos 6.5, 6.7 y 6.95; del Código de Reglamentos de California (California Code of Regulations-CCR), Títulos 19/22/23; y/o del Código del Condado de San Diego (San Diego County Code-SDCC). Otras abreviaciones usadas en este documento son: **DTSC**=Departamento para el Control de Sustancias Tóxicas-Department of Toxic Substances Control; **DEH**=Departamento de Salud Ambiental-Department of Environmental Health; **HMD**=División de Materiales Peligrosos-Hazardous Materials Division; **HMBP**=Plan de Negocios para el Manejo de Materiales Peligrosos-Hazardous Materials Business Plan; **TSDF**=Almacén autorizado para el tratamiento, almacenamiento y disposición de residuos peligrosos -Treatment Storage Disposal Facility.

MATERIALES Y RESIDUOS PELIGROSOS

DOCUMENTACIÓN NECESARIA

- Tiene un permiso del Departamento de Salud Ambiental (Department of Environmental Health) *SDCC 68.905, 1105*
- El permiso está al corriente. *SDCC 68.905, 1105*
- Tiene un Número de Identificación de la EPA (EPA Identification Number) *CCR 66262.12*
- Tiene en su taller los manifiestos y/o recibos de disposición de residuos peligrosos y las copias firmadas del TSDF (deben conservarse por lo menos tres años) *CCR 66262.40*
- Los manifiestos para la disposición de residuos peligrosos se llenaron adecuadamente. *CCR 66262.23*
- Envío una copia del manifiesto de disposición al DTSC durante los 30 días siguientes a la fecha en que mandó los residuos peligrosos para su disposición final. *CCR 66262.33*
- Si es aplicable, conserva en su taller las formas de Restricción para la Disposición de Residuos en la Tierra (Land Disposal Restrictions (LDRs)) *CCR 66268.7*
- Si no recibe una copia del Manifiesto firmada por el TSDF, envía el Informe de Excepción (Exception Report) al DTSC a más tardar 45 días después de disponer de los residuos peligrosos. *CCR 66262.42*



CAPACITACIÓN PARA EMPLEADOS Y PLAN PARA EL MANEJO DE MATERIALES PELIGROSOS (HMBP)

- Los empleados conocen los procedimientos de emergencia para responder a incendios o derrames y saben como manejar materiales y residuos peligrosos con seguridad.
- Anualmente se imparte una capacitación a los empleados para refrescar sus conocimientos relativos al manejo de materiales peligrosos. Conserva documentación disponible con la fecha, la firma de los empleados que asistieron, y el contenido de la clase. *CCR 66265.16, H&SC 25509.* La última capacitación se hizo en: ____/____/____
- Guarda la documentación de todas las capacitaciones por lo menos durante 3 años. *CCR 66265.16*
- Tiene en su taller el Plan para el Manejo de Materiales Peligrosos (HMBP) y está al día. Mandó una copia al HMD. *H&SC 25505, CCR 66265.51, 53*
- Mandó una copia de la Certificación Anual del Plan para el Manejo de Materiales Peligrosos (HMBP) al HMD. *H&SC 25505*
- Mantiene disponibles en su taller las Hojas de Datos de Seguridad para Materiales Peligrosos (Material Safety Data Sheets-MSDSs) para todos los empleados que trabajan con los materiales.

ALMACENAMIENTO Y MANEJO

- Las áreas de trabajo están limpias y no hay derrames de residuos peligrosos. *H&SC 25189.5*
- Hay equipo disponible para controlar los derrames. *CCR 66265.32*
- Los pasillos están libres y sin obstrucciones. *CCR 66265.35*
- Los residuos se almacenan sólo el tiempo permitido (menos de 90, 180, ó 270 días, según sea aplicable) *CCR 66262.34*
- Los materiales peligrosos están etiquetados apropiadamente. *H&SC 25124*
- Los recipientes para residuos peligrosos están etiquetados adecuadamente. *CCR 66262.34*
- Los recipientes para residuos peligrosos están cerrados y en buenas condiciones. *CCR 66265.171, 173(a)*
- Los recipientes para residuos peligrosos se manejan adecuadamente para que no se rompan o haya derrames. *CCR 66265.173(b)*
- Los residuos peligrosos que están en recipientes dañados se reempacan para evitar derrames. *CCR 66265.171*
- El aceite usado no se contamina con otros residuos. *H&SC 25250.7*

- Los filtros de aceite usados se escurren adecuadamente, se empacan y etiquetan con "Drained Used Oil Filters" y con la fecha *CCR 66266.130*
- Los tambos para anticongelante (antifreeze) usado están cerrados y etiquetados adecuadamente y el anticongelante se recicla. *H&SC 25143.9*
- Las baterías de carro dañadas se almacenan en un recipiente de plástico para evitar los derrames de ácido y plomo. *CCR 66266.81*
- Los residuos peligrosos se almacenan en recipientes que son compatibles con las sustancias almacenadas. *CCR 66265.172*
- Todos los recipientes que contienen residuos no compatibles entre sí, se almacenan aparte. No se mezclan residuos incompatibles en el mismo recipiente. *CCR 66265.177*
- Los cilindros de gas comprimido están bien asegurados.
- Los trapos usados del taller se guardan en un recipiente cerrado y a prueba de incendios. Los trapos no están saturados con residuos peligrosos.
- Los trapos saturados de residuos peligrosos no se mandan a la lavandería industrial, sino que se disponen como residuos peligrosos.
- Los filtros y material absorbente usados se disponen como residuos peligrosos o se mandan a un laboratorio para determinar si son residuos peligrosos antes de su disposición. *CCR 66262.11*
- Los residuos inflamables están protegidos de fuentes de ignición. Hay avisos claramente visibles que dicen: "No Smoking" o "No Fumar". *CCR 66265.176, .31*
- Las instalaciones están diseñadas prevenir o reducir los derrames. *CCR 66265.31*
- Se hacen inspecciones diarias de los tanques para almacenar aceite usado y anticongelante (antifreeze). Se mantiene disponible la documentación de las inspecciones. *CCR 66265.195*
- Se hacen inspecciones semanales del área de almacenamiento de residuos peligrosos y se revisan los recipientes para asegurarse que no hay derrames o corrosión. *CCR 66265.174*

DISPOSICIÓN Y TRANSPORTE

- Todos los residuos peligrosos se disponen de manera autorizada. *H&SC 25189.5*
- Los residuos no identificados se analizan para determinar si son residuos peligrosos. *CCR 66262.11*
- Los residuos peligrosos se transportan por medio de transportistas registrados con el estado de California. *H&SC 25163*
- Los residuos peligrosos se transportan acompañados de un manifiesto de transporte. *CCR 66262.20*
- Se notifica al HMD de cualquier tratamiento de residuos peligrosos en el lugar de trabajo. *H&SC 25201*

INFORME DE INCIDENTES DE DERRAME O DESCARGA

- Se informa al HMD de todos los derrames o descargas actuales o potenciales llamando al teléfono 619-338-2222. *H&SC 25507*

OTROS REQUISITOS DE AGENCIAS REGLAMENTARIAS QUE PUEDEN REGULAR SU NEGOCIO

- Cumplir con las condiciones del permiso del Distrito para el Control de Contaminación del Aire (Air Pollution Control District-APCD).
- Cumplir con los requisitos del Departamento de Bomberos (Fire Department)
- Cumplir con las condiciones del permiso de la Planta de Tratamiento de Aguas Industriales (Industrial Waste Water Treatment Plant).
- Cumplir con los reglamentos para el manejo de las aguas pluviales (Stormwater)
- Otros requisitos: _____

"Environmental and public health through leadership, partnership and science"



REPARACIÓN AUTOMOTRIZ

LISTA DE COMPROBACIÓN PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN



Apoyo para la prevención de la contaminación en el Condado de San Diego

- ❑ **Mantenga todas las áreas de trabajo limpias.** Limpie los derrames en cuanto ocurran para evitar que se dispersen por todo el taller al pisar sobre ellos. Aplique el sistema de tres trapeadores y cubetas:
 1. Primero, use un trapeador hidrófobo (que absorbe aceite) y una cubeta para aceite (marque la cubeta con "Oil Only" o "Aceite Únicamente") y recicle el aceite junto con el aceite usado del taller.
 2. A continuación, use otro trapeador y cubeta para el anticongelante (marque la cubeta con "Coolant" o "Anticongelante"). Recicle el anticongelante junto con el demás que se genera en el taller.
 3. Por último, limpie el área con trapos y, de ser necesario, trapee normalmente con un detergente ligero.

***Recomendación:** Use cubetas y etiquetas de colores distintos. Considere también sellar el piso con un recubrimiento impermeable, tal como una capa de sellador epóxico.
- ❑ **Use limpiadores con base de agua (acuosos) para partes y frenos.** Los limpiadores acuosos no son inflamables, son más seguros de usar, no contaminan el aire y pueden durar más que los productos con base de solvente. Los cuartos para aplicar atomizadores (spray cabinets) y las unidades acuosas ultrasónicas también pueden ahorrar costos de mano de obra.
- ❑ **Elimine o reduzca el uso de aerosoles, productos clorinados o inflamables.** Considere usar aerosoles recargables con productos con base de agua. El uso de productos para automóvil que contengan percloroetileno (perchloroethylene), tricloroetileno (trichloroethylene) o diclorometano (dichloromethane o methylene chloride) fueron prohibidos a partir del 31 de Diciembre del 2002 (www.arb.ca.gov/toxics/amr.htm). El n-Hexano (n-Hexane), contenido en otros productos inflamables para automóviles, provoca daño permanente a los nervios.
- ❑ Recicle aceites y anticongelantes usados. Almacene el aceite re-refinado en su taller e invite a sus clientes a que lo usen en sus vehículos (revise las especificaciones de la garantía del vehículo; muchas garantías sí lo permiten). La compañía Mercedes Benz usa aceite re-refinado en toda su flota de automóviles nuevos. Visite www.astm.org para conocer los estándares para el antifreeze reciclado, (documento D6471, 72)
- ❑ Limpie y dé mantenimiento a los separadores de agua y aceite o cierre los resumideros de piso interiores para prevenir que los derrames vayan a dar al drenaje.
- ❑ Despliegue un anuncio sobre el lavadero para trapeadores que diga: "No Hazardous Waste Discharge to Sewer" o "Prohibido disponer de desechos peligrosos en el drenaje".
- ❑ No deje las partes para motores a la intemperie. Escurra las partes antes de guardarlas y use charolas para recoger el aceite. Prevenga que cualquier líquido se derrame o escurra hasta afuera y vaya a dar a las alcantarillas.
- ❑ Utilice una plantilla para rotular las alcantarillas en sus instalaciones con: "No Dumping. Flows to Creeks, Bay and Ocean" o "Prohibidas las descargas. Fluye a arroyos, a la bahía y al mar".
- ❑ Reduzca la contaminación de las aguas pluviales y ahorre agua barriendo y aspirando las áreas pavimentadas exteriores. Si las lava con chorros de agua a presión, use equipo de agua con circuito cerrado. Consulte con su agencia local encargada del alcantarillado acerca de la manera correcta de disponer del agua. Está prohibido tirar agua a las calles o a las alcantarillas.
- ❑ Solicite una auditoría gratuita de energía y agua a las oficinas locales de éstos servicios. Ahorrará dinero en su negocio si implementa las medidas de conservación que le sugieran.
- ❑ Recicle los desechos generales del taller y de la oficina. Recicle aluminio, papel, plástico y cartón. Compre productos hechos con materiales reciclados.
- ❑ Asista a reuniones de organizaciones automovilísticas para compartir ideas sobre cómo aumentar el rendimiento, reducir los desechos y mejorar las operaciones de su negocio.
- ❑ Promueva el que sus empleados usen regularmente ésta lista de comprobación en taller. Exhorte a sus empleados a reciclar, reducir los desechos y promover las ideas de prevención de contaminación en el hogar para así proteger aún más la salud de nuestra comunidad.



¿Necesita más información?

VISITE EN LA RED:

Vendedores de productos con base de agua (acuosos):
<http://www.aqmd.gov/business/water.html>

Advertencia de salud sobre el n-Hexano: publicación informativa:
www.dhs.ca.gov/ohb/hesis
(seleccione "Publications" y baje a "Medical Guidelines")

Coordinating Committee for Automotive Repair (CCAR):
www.ccar-greenlink.org/Spanish_Documents/spanish.html

Enlaces sobre reparación automotriz:
<http://www.p2rx.org/> (pulse en "Auto Repair-Operations - Extensive Links")

Programa para ciudades limpias:
www.ccities.doe.gov

Automotive Service Council o Consejo para el Servicio Automotriz:
www.asc24.com

Para más información llame a la División de Materiales Peligrosos del Condado de San Diego (San Diego County Hazardous Materials División), al **(619) 338-2231** (Inglés). Llamadas sin costo para usted al: **1 (800) 253-9933** (Inglés).

